

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p style="text-align: center;"><b>Leuchten</b><br/>Teil 2: Besondere Anforderungen,<br/>Hauptabschnitt Sieben – Ortsveränderliche Gartenleuchten<br/>(IEC 598-2-7(1982) – 1. Ausgabe und Änderung 1 (1987), modifiziert),<br/>Deutsche Fassung EN 60598-2-7:1989</p> | <p style="text-align: center;"><b>DIN</b><br/><b>VDE 0711</b><br/>Teil 207</p> |
| <p style="text-align: right;">Diese Norm enthält die Deutsche Fassung der Europäischen Norm <b>EN 60598-2-7</b></p> <p>Diese auch vom Vorstand des Verbandes Deutscher Elektrotechniker (VDE) e.V. genehmigte Norm ist damit zugleich eine <b>VDE-Bestimmung</b> im Sinne von VDE 0022. Sie ist unter obenstehender Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekanntgegeben worden.</p> <p>Luminaires;<br/>Part 2: Particular requirements;<br/>Section Seven – Portable luminaires for garden use<br/>(IEC 598-2-7(1982) edition 1 and Amendment 1 (1987), modified);<br/>German version EN 60598-2-7:1989</p> <p>Luminaires;<br/>Deuxième Partie: Règles particulières;<br/>Section sept – Luminaires portatifs pour emploi dans les jardins<br/>(CEI 598-2-7(1982) édition 1 et la Modification 1 (1987), modifiée);<br/>Version allemande EN 60598-2-7:1989</p> <p><b>Die Europäische Norm EN 60598-2-7:1989 hat den Status einer Deutschen Norm.</b></p> <p><b>Beginn der Gültigkeit</b></p> <p>Diese Norm (VDE-Bestimmung) gilt ab 1. März 1992.</p> <p>Daneben gilt für ortsveränderliche Gartenleuchten <b>VDE 0710 Teil 1/03.69</b> noch bis zum 31. 10. 1992.</p> <p>Für ortsveränderliche Gartenleuchten, die vor dem 01. 11. 1992 VDE 0710 Teil 1/03.69 oder den Festlegungen nach EN 60598-2-7:04.88 entsprochen haben, wie durch den Hersteller oder durch eine Zertifizierungsstelle nachgewiesen, dürfen die Festlegungen dieser jeweils ersetzten Norm für die Fertigung bis 01. 11. 1997 noch weiter angewendet werden.</p> <p>Norminhalt war veröffentlicht in den Entwürfen</p> <p>DIN VDE 0711 Teil 200/09.86 und<br/>DIN IEC 598 Teil 2-7/VDE 0711 Teil 207/10.84.</p> <p style="text-align: right;">Fortsetzung Seite 2<br/>und 6 Seiten EN-Norm</p> <p style="text-align: center;">Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE (DKE)<br/>Normenausschuß Lichttechnik (FNL) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                |

## Nationales Vorwort

Zuständig für diese Europäische Norm ist in Deutschland das Unterkomitee 521.4 „Leuchten“ der Deutschen Elektrotechnischen Kommission im DIN und VDE (DKE), von dem die autorisierte Übersetzung ausgearbeitet wurde. Gemeinsame CENELEC-Abänderungen wurden eingearbeitet und sind am linken Rand mit einem senkrechten Strich gekennzeichnet.

Die im [Anhang ZA](#) (normativ) aufgeführten Normen sind in folgende Deutsche Normen übernommen worden:

| IEC-Publikation | EN/HD       | Ausgabedatum                     | Deutsche Norm                |
|-----------------|-------------|----------------------------------|------------------------------|
| IEC 83          | –           | –                                | DIN 49 440 Teil 1 und Teil 6 |
| IEC 598-1 (mod) | EN 60 598-1 | –<br>gleitend;<br>letzte Ausgabe | DIN VDE 0711 Teil 1/09.91    |

Zu der in [7.10.2](#) aufgeführten Leitung H05 RN-F siehe [DIN VDE 0282 Teil 817](#).

## Zitierte Normen

- in der Deutschen Fassung:  
Siehe [Anhang ZA](#)
- in nationalen Zusätzen:  
 DIN 49440 Teil 1      Zweipolige Steckdosen mit Schutzkontakt DC 10 A 250 V, AC 16 A 250 V, Hauptmaße  
 DIN 49440 Teil 6      Zweipolige Steckdosen mit Schutzkontakt DC 10 A 250 V, AV 16 A 250 V; für Verwendung auf Montageflächen, für Kupplungsdosen und für ortsveränderliche Steckdosen; Maße  
[DIN VDE 0282 Teil 817](#)      Gummiisolierte Starkstromleitungen; Gummischlauchleitungen 05RN  
[DIN VDE 0711 Teil 1](#)      Leuchten; Teil 1; Allgemeine Anforderungen und Prüfungen; (IEC 598-1(1986), 2. Ausgabe und Änderung 1 (1988), modifiziert); Deutsche Fassung EN 60598-1:1989

## Frühere Ausgaben

[VDE 0710 Teil 1](#):07.43, 01.59, [03.69](#)

## Änderungen

Gegenüber [VDE 0710 Teil 1/03.69](#) wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- EN 60598-2-7 übernommen.

## Internationale Patentklassifikation

F 21 S 1/12  
 F 21 V 23/00  
 F 21 V 31/00  
 H 01 R 19/40

DK 628.943-182.4:712.049.73.001.33.002.2:614.825.001.25

Deskriptoren: Tragbare ortsveränderliche Leuchten zur Verwendung im Garten; Elektrische Sicherheitsanforderungen

## Deutsche Fassung

### Leuchten

#### Teil 2: Besondere Anforderungen

#### Hauptabschnitt Sieben – Ortsveränderliche Gartenleuchten

(IEC 598-2-7(1982) – 1. Ausgabe und Änderung 1 (1987), modifiziert)

Luminaires;  
Part 2: Particular requirements;  
Section Seven – Portable  
luminaires for garden use  
(IEC 598-2-7(1982) – edition 1  
and Amendment 1 (1987), modified)

Luminaires;  
Deuxième partie: Règles particulières;  
Section sept – Luminaires  
portatifs pour emploi dans les jardins  
(CEI 598-2-7(1982) – édition 1  
et la Modification 1 (1987), modifiée)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1988-09-13 ratifiziert. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch und Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in die Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und dem Vereinigten Königreich.

# CENELEC

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR ELEKTROTECHNISCHE NORMUNG  
European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

**Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel**